



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

PUG

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

B U P

- PUBLICAMENTE.** adv. Publicamente, em público, descobertamente, aos olhos vistos, às claras, á vista de todos, altamente.
- PUBLICAMENTO.** f. m. Publicação, divulgação; a acção de publicar.
- PUBLICANO.** f. m. Publicano, Almozarife, Recebedor dos tributos, e rendas públicas postas, e ordenadas pelos Imperadores. Tomárou este nome os ditos Almozarifes, ou Recebedores, porque o Imperador Publico foi o primeiro, que instituiu o officio dos Publicanos.
- Publicano.* Publicano, nome de infamia, que se acha nas Sagradas Letras.
- PUBLICARE.** v. a. Publicar, divulgar, fazer público, patentear, vulgarizar, manifestar.
- Publicare editi.* Publicar editos, affixar editaes públicos: *Proponere edita.*
- Publicare.* Publicar, dar á luz, fazer, mandar imprimir.
- Publicare.* Confiscar, applicar para o público, para a Camara do Príncipe.
- Publicare i beni al fisco.* Confiscar os bens para o Fisco.
- Publicare il suo corpo.* Prostituir-se, entregar o seu corpo ao exercicio das torpezas.
- PUBLICARIA.** f. f. Publicária, qualidade de planta.
- PUBLICATO.** adj. m. TA. f. Publicado, feito público, vulgar, manifestado, patenteado, divulgado.
- Publicato.* Publicado, impresso, dado á luz.
- PUBLICATORE.** v. m. Publicador, divulgador, manifestador, proclamador, pregoeiro, o que publica.
- PUBLICATRICE.** v. f. Publicadora, divulgadora, manifestadora, patenteadora; a que publica.
- PUBLICAZIONE.** f. f. Publicação, notificação, manifestação, promulgação; a acção de publicar.
- PUBLICHISSIMAMENTE.** adv. sup. Muito publicamente, com grandissima publicidade, manifestissimamente, muito patentemente.
- PUBLICHISSIMO.** sup. m. MA. f. Muito público, manifestissimo, muito patente.
- PUBLICITA.** f. f. Publicidade, o abstracto de público, notoriedade.
- PUBLICITATE.** f. f. Publicidade, o abstracto de público, notoriedade.
- PÚBLICO.** f. m. Público, commum, o geral dos Cidadãos, ou dos homens, communidade das gentes.
- PÚBLICO.** adj. m. CA. f. Público, que não pertence á pessoa em particular, commum a todos.
- Público.* Público, manifesto, sabido, notorio, patente, conhecido por todo o Mundo.
- Notaio público.* Escrivão, Notario público.
- In público.* Em público, descobertamente, manifestamente.
- A spese del público.* Á custa do público, fazendo-se as despesas do dinheiro público.
- Donna pública.* Mulher pública, meretriz.
- PUBE.** f. m. Pentelho, a parte do ventre inferior, que está vizinha ás partes vergonhosas, pente.
- PUBERE.** adj. m. f. Pubere, adolescente, que tem quatorze annos, fallando-se dos homens; doze, fallando-se das mulheres.
- PUBERTA.** f. f. Puberdade, idade, na qual apontão os primeiros cabellos nas partes vergonhosas; que nas mulheres he aos doze annos, nos homens aos quatorze.
- Chi è in pubertá.* Pubere, que está na idade de puberdade.
- PUBESCENTE.** adj. m. f. Que chega á idade da puberdade. Pal. Lat.

P U D

- PUDENDA.** f. f. Pudenda, denominação, que se dá a certos ramos do tronco descendente da grande arteria, e de outras do tronco inferior da vêa cava. Termo de Anatomia.

- PUDENDE.** f. f. plur. Pudenda, as partes vergonhosas dos homens, e das mulheres.
- PUDIBONDO.** adj. m. DA. f. Pudibundo, vergonhoso, modesto, honesto.
- PUDICAMENTE.** adv. Pudicamente, com castidade, puramente, com honestidade, vergonhosamente, com modestia.
- PUDICISSIMO.** sup. m. MA. f. Muito pudico, castissimo, muito modesto, vergonhosissimo, muito puro, honestissimo, de ilibados costumes.
- PUDICIZIA.** f. f. Pudicicia, pejo, vergonha, castidade, pureza, modestia, honestidade, inteireza, virtude, que faz abster de todos os appetites, e gostos illicitos.
- PUDICO.** adj. m. CA. f. Pudico, honesto, casto, modesto, puro, inteiro, de ilibados costumes.
- PUDORE.** f. m. Pejo, vergonha, honestidade, modestia, pudicicia, reserva, que se faz de se commetter alguma cousa má. Pal. Lat.
- Senza pudore.* Sem pejo, descaradamente, sem vergonha.

P U E

- PUELLA.** f. f. Rapariga, donzella, moça, que ainda conserva a sua virgindade. Pal. Lat.
- PUERILE.** adj. m. f. Pueril, infantil, que diz respeito a hum menino.
- Etá puerile.* Idade pueril, puericia.
- PUERILITA.** f. f. Puericia, infancia, idade de menina.
- PUERILIDADE.** f. f. Puericia, infancia, idade de menina.
- PUERILITATE.** f. f. Puerilidade, discurso, ou acção feita por hum rapaz, leveza pueril.
- PUERILMENTE.** adv. Puerilmente, como rapaz.
- PUERIZIA.** f. f. Puericia, idade pueril, de menino, de rapaz.
- Puerizia.* Puerilidade, simplicidade, acção pueril, leveza pueril.
- * **PUERO.** f. m. Rapaz, menino até á idade de quatorze annos. Pal. Lat.
- PUERPERA.** f. f. Mulher de parto; isto he, que pario ha pouco tempo, e que por isso está de cama. Pal. Lat.
- PUERPÈRIO.** f. m. Dor do parto, que a mulher sofre ao parir. Pal. Lat.
- Puerpèrio.* Tempo do parto, ou de sobreparto.

P U G

- PUGILE.** f. m. Aquelle, que joga as punhadas com outro. Athleta. Pal. Lat. usada pelos Poetas.
- PUGILLARE.** f. m. Taboazinha encerada, ou de outra materia, em que os Antigos escrevião com estilo. Pal. Lat.
- PUGILLATO.** f. m. Jogo das punhadas; a arte de combater ás punhadas, muito praticada na Grecia.
- PUGILLO.** f. m. Punhado, qualquer cousa, que cabe na mão fechada. Pal. Lat. Termo de Medicina.
- PUGNA.** f. f. Peleija, combate, certamen, contenda, refrega, conflicto, contença, batalha.
- Pugna navale.* Peleija naval, Naumachia.
- PUGNACE.** adj. m. f. Bellicofo, guerreiro, contencioso, brigão, proprio para a guerra. Pal. Lat.
- Pugnace.* Obstinado, teimoso, cabeçudo, porfiado.
- PUGNACEMENTE.** adv. Bellicosamente, como inimigo, guerreiramente.
- Pugnacemente.* Teimosamente, com ardor, fogosamente, com obstinação, com calor.
- PUGNALATA.** f. f. Punhalada, ferida feita com hum punhal.
- PUGNALATO.** adj. m. TA. f. Ferido, morto ás punhaladas.
- PUGNALE.** f. m. Punhal, adaga, arma curta de ferir.
- PUGNALETTO.** dim. m. DI PUGNALE. Punhalinho, pequena adaga.
- PUGNANTE.** p. a. m. f. Combatente, que peleija, pelejando.

PUG-

PUGNARE. v. a. Pelejar, combater, guerrear, contender, brigar, fazer hum combate.

Pugnare. Disputar, contrariar, teimar, contestar.

PUGNATORE. v. m. Combatente; o que combate, guerreiro, guerreador.

PUGNATRICE. v. f. Contendorã, guerreadora, guerreira; a que guerrea.

PUGNAZIONE. f. f. Opposição, embaraço com o combate.

* **PUGNAZZO.** dim. m. DI PUGNA. Leve combate, pequena peleja.

PUGNELLETO. dim. m. DI PUGNELLO. Punhadozinho, pequeno punhado.

PUGNELLO. f. m. Punhado, quantidade de alguma coisa, que cabe na mão fechada.

PUGNENTE. p. a. m. f. Pungente, picante, que punge, pungindo.

Pungente. no fig. Pungente, agudo, que penetra.

Colle pugnenti sollicitudini d'amore. Com os pungentes, com os penetrantes cuidados do amor.

Con parole dure, e pugnenti. Com palavras duras, e que escandalizão.

PUGNERE. v. a. Picar, furar com coisa apontada, fazer entrar huma ponta em alguma coisa, causar huma dor aguda.

Pugnere. Morder, offender.

Pugnere il cavallo collo sperone. Picar com a espôra, espôrear o cavallo.

Pugnere i bovi collo stimolo. Aguilhoar, picar os bois com o aguilhão.

Pugnere, no fig. Pungir, vexar, affligir, fatigar, cançar, mortificar, estimular.

Pugnere. Pungir, picar, offender alguém com palavras, motejar, injuriar.

Pugnere sul vivo. Pungir, offender vivamente.

PUGNERSI. v. n. p. Picar-se, estimular-se, affligir-se, vexar-se, pungir-se.

Pugnarsi l'un l'altro. Offender-se hum ao outro reciprocamente com ditos picantes, com palavras contumeliosas.

Pugnarsi in qualche affare. Inflamar-se, affervorar-se, picar-se por algum negocio.

Si pugne nel dire. Inflama-se no dizer.

PUGNERÈCCIO. adj. m. CIA. f. Pungente, picante, agudo, proprio para picar, para pungir, apontado.

PUGNETTO. f. m. Aguilhão, páo comprido com huma ponta de ferro em cima.

Pugnetto. no fig. Aguilhão, incitamento, estímulo, infligação.

Pugnetto. Punhado, tanta quantidade de qualquer materia, quanta cabe em huma mão fechada.

PUGNETTO. dim. m. DI PUGNO. Punhozinho, pequeno punho.

PUGNIMENTO. f. m. Picada; a acção de picar.

Pugnimento. no fig. Pungimento, dor do animo, compunção, compungimento.

* **PUGNITICCIÓN.** f. m. Aguilhão, estímulo. Assim no sent. prop. como no fig.

* **PUGNITIVO.** adj. m. VA. f. Picante, agudo, que pica.

PUGNITÓJO. f. m. Agulha, instrumento de picar.

PUGNITÓPO. f. m. Myrrha silvestre, planta.

PUGNO. f. m. Punho, mão fechada.

Serrar il pugno. Fechar, apertar o punho: *Pugnum facere.*

Pugno. Punhada, pancada, que se dá com o punho, com a mão fechada.

Pugno. Declina-se no numero plural *I pugni, le pugna;* e antigamente tambem se declinava *Le pugnora.*

Fare ai pugni. Pelejar, contender ás punhadas.

Battaglia di pugni. Peleja, contenda, batalha de punhadas.

Dor delle pugna. } Pelejar, jogar as punhadas.
Batter colle pugnora. } das.

Parte I. e Tomo II.

Giucar a' pugni. Jogar ás punhadas, aos murros.

Pugno. Punhado, aquella quantidade de materia, que se pôde comprehender em huma mão fechada.

Pugno. Punho, mão propria, letra, escritura, que hum fôgeito faz de sua propria mão.

Questo Dizionario à stato tutto scritto di mio pugno. Este Diccionario foi todo escrito por meu proprio punho: *Hoc Lexicon meâ manu exaratum fuit.*

È come dar un'pugno in cielo. Prov. Tratar de hum impossivel: *Lupum agno eripere postulas.*

Aver in pugno. Ter com a mão fechada.

Tenere in pugno che che sia. Estar seguro de alguma coisa, tella certa.

Dare dove un calcio, e dove un pugno. Fazer ora huma coufa, ora outra.

Aver in pugno. Ter no seu poder: *Certum, comperturnque habere.*

Serrar le pugna. Morrer.

PUGNUOLO. f. m. Punhado.

PUGNUOLO. dim. m. DI PUGNO. Punhadozinho, pequeno punhado.

P U L

PULA. f. f. Folhelho, casca do trigo.

PULCE. f. f. Pulga, pequeno insecto.

Metter una pulce nell' orecchio a uno. Prov. Metter huma pulga no ouvido a alguém, isto he. Dizer alguma coisa a alguém, que o tenha em confusão, e que lhe dê em que pensar; metter hum escrupulo, o judeo no corpo a alguém: *Scrupulum alicui injicere.*

Pulce di mare. Pulga do mar; qualidade de insecto aquatico.

PULCELLA. v. **PULZELLA.** Donzella, virgem.

* **PULCELLAGGIO.** f. m. Virgindade, estado de donzella, de virgem, pudicicia, pureza.

Torre il pulcellaggio ad una. Tirar a virgindade, deshonrar huma donzella, desfloralla: *Stuprum inferre virgini.*

PULCELLONA. aug. DI PULCELLA. Donzellão, donzella, virgem avançada em idade.

Star pulcellona. Estar muito tempo donzella, por casar: *Immutam remanere.*

PULCELLONI. Posso adverbialmente. Sem marido, por casar, fóra do devido tempo de se casar.

PULCESECCA. f. f. Belicção.

* **PULCINA.** f. f. Franga, gallinha ainda nova: *Pal-lastra.*

PULCINELLA. f. m. Proximella, qualidade de bufão, ou de titre Napolitano, que representa papeis Comicos em a farça Italiana.

PULCINETTO. dim. m. DI PULCINO. Frangãozinho, pequeno frangão.

PULCINO. f. m. Frangão, ou frango, filho da gallinha.

Pulcino. por sem. Pequeno filho de outros animaes volateis.

Aver i pulcini di genajo. Ter filhos pequenos na sua velhice.

Pilè impacciato, che un pulcino nella stoppa, nel capocchio. Muito embaraçado; não saber para que parte se volte; não saber resolver-se, nem tirar as mãos da coufa, que está fazendo.

* **PULCRO.** adj. m. CRA. f. Pulcro, formoso, lindo, bello, gentil. Pal. Lat.

PULEDRACCIO. peior. DI PULÈDRO. Máo potro.

PULEDRINO. dim. m. DI PULÈDRO. Potrozinho, pequeno potro.

PULÈDRO. f. m. Potro, cavallo novo até aos quatro annos; nome, que tambem se dá aos machos, aos burros novos.

Chi addottrina pulèdro in dentatura tener la vuole, mentre ch' ella dura. Modo proverbial. Devemos procurar que as coufas para o nosso uso sejam boas.

PULEDROTTO. aug. DI PULÈDRO. Potro grande já crescido.